

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wróciwszy od grobowca oznajmiły te wszystkie jedenastu i wszystkim pozostałym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A po powrocie od grobowca, doniosły o tym jedenastu oraz wszystkim pozostałym.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i wróciwszy od grobowca oznajmiły to wszystko jedenastu i wszystkim pozostałym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wróciwszy od grobowca oznajmiły te wszystkie jedenastu i wszystkim pozostałym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A po powrocie od grobowca doniosły o tym jedenastu oraz całej reszcie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wróciwszy od grobu, oznajmiły to wszystko jedenastu i wszystkim pozostałym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wróciwszy się od grobu, oznajmiły to wszystko onym jedenastu i innym wszystkim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wróciwszy się od grobu, oznajmiły to wszystko onym jedenaściom i innym wszystkim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wróciwszy zaś od grobu, oznajmiły to wszystko Jedenastu i wszystkim pozostałym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zawróciwszy od grobowca, doniosły o tym jedenastu i wszystkim pozostałym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wróciły od grobu i przekazały to wszystko Jedenastu oraz wszystkim pozostałym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wróciły od grobu i oznajmiły to wszystko Jedenastu oraz pozostałym.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po powrocie od grobowca opowiedziały o tym Jedenastu i wszystkim pozostałym.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wróciły więc od grobu i opowiedziały to wszystko jedenastu uczniom oraz wszystkim innym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A powróciwszy od grobu, oznajmiły to wszystko Jedenastu i wszystkim pozostałym.

¹⁾ <x>480 16:10</x>; <x>500 20:18</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Повернувшись від гробу, сповістили про все це одинадцятьом та всім іншим.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I zawróciwszy wstecz-pod od pamiątkowego grobowca odniosły jako nowinę te właśnie wydarzenia wszystkie jedenastu i wszystkim pozostałym.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wróciły od grobu oraz oznajmiły to wszystko jedenastu, i wszystkim pozostałym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i powróciwszy od grobu, powiedziały wszystko Jedenastu i wszystkim pozostałym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a wróciwszy od grobowca pamięci, wszystko to oznajmiły jedenastu i wszystkim pozostałym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wróciły do Jerozolimy i opowiedziały o wszystkim jedenastu apostołom i pozostałym uczniom.